



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CN.9/SR.531
14 June 1994

RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Двадцать седьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 531-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении в Нью-Йорке,
во вторник, 7 июня 1994 года в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н МОРАН (Испания)

СОДЕРЖАНИЕ

Международный торговый арбитраж: проект руководящих принципов для подготовительных совещаний в ходе арбитражного разбирательства

В данный отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций, комн. DC2-794, 2 United Nations Plaza.

Любые поправки к отчетам о заседаниях данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ: ПРОЕКТ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ
ДЛЯ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ СОВЕЩАНИЙ В ХОДЕ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИ-
РАТЕЛЬСТВА (A/CN.9/396/Add.1).**

1. Г-н СЕКОЛЕЦ (Отдел права международной торговли) напоминает, что данный пункт был включен в повестку дня Комиссии на ее двадцать шестой сессии и тогда же было указано, что нормы, относящиеся к арбитражному разбирательству, должны быть гибкими, с тем чтобы их можно было адаптировать к конкретным обстоятельствам каждого спора, и должны учитывать то обстоятельство, что правовые и культурные традиции сторон и арбитражных судей могут зачастую не совпадать, особенно в случае международного арбитража. Однако гибкость не должна быть синонимом неопределенности и непредсказуемости. Поэтому было рекомендовано подготовить руководящие принципы, которые позволили бы устранить негативные последствия гибкости норм.
2. Документ, находящийся на рассмотрении Комиссии (A/CN.9/346/Add.1), имеет целью не изменение, а подтверждение принципов, положенных в основу арбитража, особенно принципов гибкости и свободы действий; в нем обобщаются и подчеркиваются различные аспекты существующей практики в данном вопросе, особенно в том что касается планирования и координации арбитражного разбирательства. Секретариат учитывал рекомендацию Комиссии избегать чрезмерного усложнения руководящих принципов и слишком детальной регламентации действий сторон и арбитражных судей, поскольку это превратило бы арбитраж в некое подобие судебного процесса.
3. Секретариат провел консультации по проекту принципов с различными экспертами, которые проявили к нему большой интерес и указали на необходимость расширения его рамок, например за счет включения в него положений, касающихся проведения перед началом разбирательств совещаний по вопросам планирования. Комиссия могла бы учесть это предложение, не внося существенных изменений в содержание проекта, и в этой связи рассмотреть возможность изменения названия проекта, с тем чтобы он назывался "Руководящие принципы для подготовки арбитражного разбирательства".
4. Г-н ХЕРМАНН (Секретарь Комиссии) говорит, что после того, как Комиссия завершит рассмотрение проекта руководящих принципов, ей следует подумать над тем, что делать дальше. Конкретно Комиссии необходимо решить, принимать ли проект руководящих принципов на нынешней сессии или же отложить это на более позднее время. Отсрочка в принятии проекта позволила бы учесть результаты конгресса Международного совета по торговому арбитражу, который состоится в Вене в ноябре и на котором будет обсуждаться этот проект. Если Комиссия не примет проект на нынешней сессии, она, возможно, пожелает передать его в рабочую группу, поскольку в этом случае отпадет необходимость в его детальном рассмотрении на следующей сессии, повестка дня которой и без того достаточно насыщена, что позволит избежать проблем, которые возникли бы у некоторых делегаций, прежде всего у делегаций из малых стран, при проведении тремя рабочими группами своих напряженных двухнедельных сессий. Однако, по мнению секретариата, абсолютной необходимости в передаче проекта руководящих принципов в рабочую группу нет. Даже если не удастся завершить работу над проектом на нынешней сессии, его всегда можно будет передать на рассмотрение совещания экспертов.

/...

5. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что его делегация провела консультации по проекту руководящих принципов с канадскими центрами международного торгового арбитража в Ванкувере и Квебеке, а также с экспертами по вопросам арбитража и все они единодушно поддержали работу секретариата.
6. Подготовительные совещания дают сторонам прекрасную возможность избежать расходов и задержек, связанных с подачей апелляций. Согласно Закону Британской Колумбии о торговом арбитраже (статья 34) стороны после возбуждения арбитражного разбирательства могут заключить письменное соглашение об исключении второй инстанции. Такое решение не должно противоречить действующему законодательству, однако в любом случае такую возможность следует упомянуть в руководящих принципах.
7. Аналогичным образом, в рамках международного торгового арбитража подготовительные совещания могут использоваться сторонами для того, чтобы договориться по вопросам, рассматриваемым в статьях 34 и 36 Типового закона ЮНСИТРАЛ, на основе которых можно ходатайствовать об отмене или непризнании арбитражного решения. Такие договоренности могут обеспечить сторонам большую безопасность в том, что касается исполнения арбитражного решения.
8. Другой вопрос касается процедуры на случай раскрытия в отношениях между адвокатом и представляемой им стороной конфиденциальной или частной информации. Раскрытие такой информации — это всегда деликатный вопрос, поскольку, согласно некоторым законодательствам, это ведет к потере права на конфиденциальность. Поэтому в руководящих принципах следует указать, что стороны могут договориться о процедуре, позволяющей избежать такой опасности.
9. Учитывая, что сторонам надлежит определить параметры спора и что, если они не смогут договориться по этому вопросу, это должен сделать арбитр, подготовительные совещания могут иметь опасные последствия, если ими будут руководить неопытные арбитры. Подготовительные совещания такого рода не могут проводиться и в отсутствие арбитра. Необходимо также позаботиться о том, чтобы руководящие принципы соответствовали нормам, реально применяемым в тех случаях, когда арбитражные разбирательства проводятся в арбитражных центрах, выработавших свои собственные нормы.
10. В заключение оратор указывает на то, что должен существовать перечень вопросов, которые могут рассматриваться на подготовительных совещаниях; он считает также целесообразным рассмотреть возможность подготовки брошюры, которая сопровождала бы руководящие принципы и в которой особое внимание уделялось бы процессуальным проблемам, знание которых необходимо участникам всех видов арбитража.
11. Г-н ШУКРИ СБАИ (Марокко) говорит, что проект руководящих принципов имеет чрезвычайно важное значение, поскольку облегчает институциональное урегулирование споров как в рамках свободного третейского разбирательства, так и в арбитражном учреждении, и позволяет сторонам сократить сроки разбирательства.
12. Проект имеет целью подтвердить основной принцип арбитражной процедуры, а именно принцип разрешения спора и примирения сторон. Однако в нем необходимо более четко отразить некоторые важные вопросы, в частности вопросы, касающиеся свободного арбитража и процедур в случае смерти, болезни или замены арбитра, по которым подготовительными совещаниями могут приниматься совершенно разные решения.

13. Г-н ОЛИВЕНСИА (Испания) говорит, что при рассмотрении данного вопроса Комиссия должна использовать новый подход, который учитывал бы, что речь идет не о разработке норм для их принятия законодательными органами и не о подготовке регламента или типового закона, а о документе методического характера, содержащем не нормы, а пояснения, и предназначенном для арбитров, практиков в области арбитража, адвокатов и самих сторон в арбитражном разбирательстве.

14. Проект послужит также делу распространения практики арбитража и поможет пользователям в решении вопросов, которые будут рассматриваться на подготовительных совещаниях. В частности, подготовительные совещания продемонстрируют основное преимущество арбитражного разбирательства по сравнению с разбирательством судебным, состоящее во взаимодействии между арбитром, сторонами и арбитражной процедурой. Судья представляется фигурой недостижимой, сходящей со своего судейского пьедестала лишь для того, чтобы вынести решение. Судебная процедура не допускает контакта между сторонами, а также вмешательства в процедуру и практику представления доказательств.

15. Касаясь названия документа A/CN.9/396/Add.1, оратор говорит, что вместо слов "руководящие принципы" следовало бы использовать слово "руководство" и что в испанском тексте слова "reunion preparatoria" должны стоять во множественном числе, чтобы не ограничивать числа совещаний, поскольку иногда целесообразно провести несколько подготовительных совещаний, что, однако, зависит от характера разбирательства, рассматриваемого спора и других моментов. Согласно проекту (A/CN.9/396/Add.1, пункт 31) "в исключительных случаях", т. е. в наиболее сложных случаях арбитражного разбирательства, может потребоваться проведение более одного подготовительного совещания. Оратор не может с этим согласиться, считая, что проведение дополнительных совещаний не носит исключительного характера и что такие совещания могут использоваться для определения существа вопроса, подлежащего урегулированию, доработки элементов согласованного решения, сближения позиций сторон и определения характера спора.

16. Исключительно важное значение подготовительных совещаний объясняется тем, что до начала слушаний требуется определить процедуру арбитражного разбирательства, а также решить другие вопросы, касающиеся организации разбирательства, порядка работы, представления доказательств и всех других элементов практического и юридического свойства, по которым должно быть достигнуто согласие сторон. Проведение подготовительного совещания может избавить стороны от многих проблем и сэкономить им время и деньги. Что касается опасения, высказанного Канадой, то следует отметить, что риск состоит не в том, что руководителем подготовительного совещания может оказаться неопытный арбитр, а в том, что этим арбитром может быть вынесено необоснованное решение.

17. Нынешняя сессия должна стать важным подготовительным совещанием в процессе выработки и принятия проекта, и в этой связи оратор выступает за создание рабочей группы по проекту, с тем чтобы он мог быть принят уже на следующей сессии.

18. Г-н ДЖИЛЛ (Индия) говорит, что проект руководящих принципов, находящийся на рассмотрении Комиссии, имеет целью способствовать тому, чтобы арбитражные разбирательства, и в частности международные арбитражные разбирательства, проводились быстро и не были связаны с большими расходами для сторон. Этот документ содержит положения, призванные ограничить круг вопросов, по которым могут возникать споры, а также помочь

(Г-н Джилл, Индия)

в определении бесспорных фактов, анализе тех аспектов, по которым может быть достигнуто согласие сторон, уточнении вопросов, подлежащих выяснению, и определении сроков выполнения сторонами обязательств, которые накладывает на них участие в арбитражном разбирательстве. В этой связи оратор отмечает, что изменения, внесенные в 1993 году в арбитражный регламент Арбитражного совета Индии, состояли, в частности, во включении в этот регламент некоторых положений, аналогичных положениям, рассматриваемым Комиссией. В качестве примера он называет статью 42 этого регламента, предусматривающую возможность примирения сторон до начала разбирательства, и статью 43, касающуюся ускоренной арбитражной процедуры.

19. В заключение оратор говорит, что разделяет мнение о необходимости перечня возможных тем подготовительных совещаний, однако считает, что этот перечень требует тщательной проработки.

20. Г-н АБАСКАЛ САМОРА (Мексика) говорит, что руководящие принципы имеют большое образовательное и практическое значение, поскольку снимают многие вопросы, которые возникают у участников экономической деятельности, когда они сталкиваются с арбитражом.

21. Оратор обращает внимание на то, что в испанском тексте проекта руководящих принципов арбитражный суд зачастую упоминается без слова "арбитражный", в результате чего его можно спутать с обычным судом. Кроме того, в испанском названии проекта говорится лишь об одном подготовительном совещании, в то время как согласно пункту 31 может потребоваться проведение нескольких таких совещаний, что следует отразить и в названии документа. Следует также уточнить, что в подготовительных совещаниях может и не быть необходимости, как, например, в случае упрощенных арбитражных разбирательств. В дальнейшем можно было бы подготовить руководство по вопросам планирования арбитражных разбирательств.

22. Г-н ЧЖАН Цижань (Китай) говорит, что подготовительные совещания необходимы лишь в тех случаях, когда речь идет о наиболее сложных делах, и только арбитражный суд может принять решение об их проведении. Подготовительные совещания весьма полезны, поскольку позволяют определить спорные вопросы и тем самым сэкономить время и деньги. Некоторые из вопросов, подлежащих, согласно проекту руководящих принципов, рассмотрению на подготовительных совещаниях, могут также рассматриваться и самим арбитражным судом.

23. Оратор считает, что следует тщательно изучить вопросы, которые могут рассматриваться на таких совещаниях, с тем чтобы исключить риск того, что исход дела будет предreshен арбитрами еще до начала слушаний, и поэтому он выступает за то, чтобы слова "руководящие принципы" в названии документа заменить словом "руководство", подчеркнув тем самым, что речь идет исключительно о рекомендациях.

Заседание прерывается в 16 ч. 45 м. и возобновляется в 17 ч. 10 м.

24. Г-н ФУШАР (Франция) говорит, что, хотя проект руководящих принципов содержит четкие и точные положения, Франция возражает против того, чтобы систематическое проведение подготовительных совещаний возводилось в принцип. Эти совещания не являются

(Г-н Фушар, Франция)

необходимыми в большинстве случаев арбитражных разбирательств, в частности когда речь идет о легкоразрешимых спорах или спорах по второстепенным вопросам; не нужны они и в том случае, когда разбирательство обещает быть долгим и трудным. В последнем случае, когда отношения между сторонами натянуты, как это обычно бывает, подготовительные совещания служили бы не сближению позиций сторон, а их подтверждению, что только затруднило бы нахождение компромиссов.

25. Проект руководящих принципов ориентирован на эволюцию не только подготовительных совещаний, но и всего арбитража как явления. В этой связи необходимо отметить, что обычно в обязанности арбитров входит установление сроков и обсуждение с адвокатами сторон вопросов, касающихся представления доказательств. Однако в тех случаях, когда арбитражные разбирательства носят важный характер, нельзя рассчитывать на то, что адвокаты с самого начала откажутся от использования тех или иных доказательств, поскольку это противоречило бы интересам их клиентов.

26. Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ является прекрасным документом, который с 1976 года применяется практически повсеместно; он совместим со всеми правовыми системами и до сих пор не вызывал никаких проблем. Спрашивается, зачем понадобилось Комиссии спустя 18 лет перегружать этот регламент дополнительными процедурами, необходимость в которых еще не доказана. Преимуществами арбитража являются его гибкость, сжатые сроки разбирательства и относительно небольшие издержки, и оратор опасается, что подготовительное совещание или подготовительные совещания, поскольку предусмотрена возможность проведения более чем одного совещания, чрезмерно усложняют арбитражную процедуру. Разумнее было бы позволить арбитрам и сторонам действовать в каждом конкретном случае по своему усмотрению, основываясь на регламентах, основных правовых документах и применимых законах.

27. Г-жа ВЕРРОЛ (Соединенное Королевство) говорит, что нельзя забывать, что проект руководящих принципов не содержит каких-либо жестких предписаний или запретов и не имеет целью изменить или дополнить действующие нормы. Речь идет лишь о закреплении уже существующих принципов, что поможет сторонам и арбитрам в решении ряда проблем до официального начала разбирательства.

28. Давая высокую оценку тексту, подготовленному Секретариатом, оратор говорит, что не возражает против расширения руководящих принципов за счет включения в них всех видов совещаний по планированию, равно как и против того, чтобы назвать все такие совещания "совещаниями, предшествующими слушаниям" или каким-либо иным образом и больше не вносить изменений в название проекта. Она не возражает и против того, чтобы официально принять текст проекта в следующем году, а пока воспользоваться возможностями, открывающимися в связи с проведением в ноябре конгресса Международного совета по торговому арбитражу. Вместе с тем, учитывая, что большинство вопросов изложены в тексте проекта удовлетворительным образом, она считает, что создавать рабочую группу нет необходимости и что на сессии 1995 года следует ограничиться лишь кратким рассмотрением дополнительных элементов, которые могут быть предложены конгрессом.

29. Г-н ХОЛЬЦМАНН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что документ, подготовленный Секретариатом, является прекрасным материалом для обсуждений и обеспечивает хорошую основу для документа, который должна принять Комиссия.

30. Оратор считает, что подготовительные совещания позволяют значительно усовершенствовать практику международного арбитража. Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, который нашел широкое применение в практике арбитражных разбирательств, оставляет арбитрам большую свободу действий в различных аспектах арбитражной процедуры. В соответствии со статьей 15 Регламента арбитражный суд может вести арбитражное разбирательство таким образом, какой он считает надлежащим, при условии равного отношения к сторонам и соблюдения других положений Регламента. Однако такая гибкость чревата непредсказуемыми ситуациями, что и объясняет столь широкое распространение практики проведения совещаний, предшествующих официальным слушаниям. Эти совещания особенно полезны в тех случаях, когда, как это зачастую бывает, стороны и арбитры представляют различные юридические системы. Когда участники арбитражного разбирательства представляют различные культуры и различные правовые системы, предварительные совещания могут способствовать выяснению точек зрения и нормальному ходу арбитражного разбирательства. Оратор разделяет высказанное Испанией, Мексикой и Китаем мнение о том, что следует предусмотреть возможность проведения более чем одного подготовительного совещания. Арбитражный суд должен иметь возможность определять с учетом конкретных обстоятельств каждого дела, следует ли проводить совещания, предшествующие слушаниям, и сколько таких совещаний проводить, а также назначать время их проведения. Он должен также сам решать, следует ли заранее уведомлять стороны о вопросах, которые будут рассматриваться на совещании, или же в этом нет необходимости, поскольку стороны представляют сходные юридические системы, происходят из одного региона или занимаются одним и тем же видом коммерческой деятельности.

31. В дальнейшем Соединенные Штаты предлагают минимальные редакционные поправки к некоторым положениям проекта, позволяющие более четко показать, что речь идет о гибком документе, что проведение подготовительных совещаний не является обязательным и что время проведения и число подготовительных совещаний определяются по усмотрению арбитражного суда с учетом конкретных обстоятельств каждого дела и мнений сторон. В тексте следует также пояснить, что в отношении процедур, определение которых входит в компетенцию арбитров согласие сторон не требуется, при условии соблюдения согласованных сторонами норм, правовых положений, применимых к арбитражу, и норм процессуального права, регулирующих вопросы арбитража.

32. Формат, избранный секретариатом, представляется разумным. Сначала определяется повестка дня, которую оратор предпочел бы назвать "перечнем" тем, а затем идут замечания. Замечания должны носить пояснительный характер и ограничиваться минимумом положений, необходимых для понимания темы. Поэтому оратор считает целесообразным исключить замечания, взятые в скобки, с тем чтобы максимально упростить текст и облегчить его использование, а также избежать ряда спорных моментов, отражающих различные подходы к тем или иным вопросам в различных странах. Учитывая, что многие пояснения, фигурирующие в скобках, весьма интересны и их жалко терять, к ним можно было бы вернуться в ходе дальнейшей работы Комиссии. Комиссия могла бы также рассмотреть возможность подготовки в будущем серии руководящих принципов, касающихся представления доказательств или некоторых этических проблем, возникающих время от времени в ходе арбитражных разбирательств и упоминаемых в пояснениях, заключенных в скобки.

(Г-н Холльцманн, Соединенные Штаты Америки)

33. Что касается замечаний Канады, то оратор находит идею подготовки "брошюры" весьма интересной и считает, что речь должна идти о кратком документе, на трех или четырех страницах, в котором приводился бы перечень тем повестки дня.

34. В заключение оратор выражает надежду, что Комиссия сможет завершить работу над данной темой на своей сессии 1995 года.

35. Г-н ХАНТЕР (Международный совет по торговому арбитражу) говорит, что документ, подготовленный секретариатом, является хорошим началом и что он, без сомнения, вызовет большой интерес у всех, кто связан с арбитражем. Он открывает перед Комиссией возможность внести свой вклад в согласование арбитражных процедур. На конференции, проходившей недавно в Будапеште под эгидой Международного арбитражного суда Лондона, выявилось широкое совпадение мнений в отношении того, что проект выходит далеко за рамки, очерченные его названием, и касается не только подготовительных совещаний, но и арбитражной процедуры в гораздо более широком смысле. Поэтому участники Конференции согласились с тем, что было бы желательно отразить более широкий характер документа в его названии и включить в него не только вопросы проведения подготовительных совещаний, но и вопросы гораздо более широкого плана, в том числе вопросы планирования арбитражных разбирательств. По тем же соображениям оратор согласен с теми, кто считает, что вместо слов "руководящие принципы" уместнее было бы использовать слово "руководство". Он также предпочел бы, чтобы работа над проектом была завершена после конгресса Международного совета по торговому арбитражу, который состоится в Вене. Комиссии это позволило бы учесть рекомендации Конгресса, а участникам Конгресса — почувствовать свою причастность к работе Комиссии.

36. Канада высказалась за большую конкретизацию проекта, и оратор в принципе поддерживает эту идею, однако он считает, что здесь необходима определенная осторожность, поскольку в вопросах арбитража нет единых правил и предписаний, а есть лишь множество путей, ведущих к одному и тому же результату, и поэтому любые попытки чрезмерно конкретизировать проект связаны с риском того, что документ приобретет излишне императивный характер.

37. Что касается замечания о том, что подготовительные совещания дают хорошую возможность для рассмотрения по существу различных аспектов споров, переданных в арбитраж, то оратор считает, что в этом вопросе надо быть предельно осторожным, поскольку при переходе к рассмотрению вопросов существа, в отличие от вопросов процедурного характера, вступают в силу все соответствующие процессуальные нормы и другие требования, связанные с проведением слушаний.

38. Г-н ДУЧЕК (Австрия), высоко оценивая работу секретариата по подготовке проекта, говорит, что при выработке окончательного текста необходимо учитывать, что содержащиеся в проекте положения в большинстве случаев предлагают решения, которые можно было бы считать идеальными, если бы рассматриваемый вопрос был совершенно автономен и не имел никакого отношения к национальным процессуальным нормам. Но это не так, и этот момент, как представляется, не нашел достаточного отражения в проекте. Зачастую стороны в клаузуле об арбитраже, в арбитражном соглашении или в ходе первых слушаний в арбитражном суде

(Г-н Дучек, Австрия)

договариваются о том, что арбитражное разбирательство будет осуществляться в соответствии с нормами процессуального права той или иной страны. Это объясняется, в частности, тем, что в соответствии с правовым режимом некоторых стран применимое к арбитражной процедуре право является определяющим в том, что касается юрисдикции суда, компетентного оставить без исполнения окончательное арбитражное решение. После того, как стороны договорятся о применимом процессуальном праве, может возникнуть вопрос о том, как соотносится эта договоренность с некоторыми из положений, содержащихся в руководящих принципах, например с положениями, касающимися представления доказательств, поскольку этот вопрос, как правило, регулируется процессуальным правом каждой страны. Поэтому возможны несоответствия между договоренностями, достигнутыми сторонами относительно применения процессуального права той или иной страны, и процедурами, предусмотренными арбитражными нормами, что чревато непредсказуемыми последствиями. В этой связи было бы целесообразно включить в текст проекта ссылку на связь с национальными процессуальными нормами, тем более что есть общее стремление упростить разрабатываемую систему и придать ей максимальную гибкость.

39. Г-н ГО (Сингапур) говорит, что подготовительные совещания играют полезную роль, поскольку позволяют сократить сроки арбитражных разбирательств и снизить расходы. Вместе с тем следует четко указать, что руководящие принципы не носят обязательного характера. Оратор разделяет мнение Канады о необходимости подготовки перечня тем, который помог бы арбитражному суду определить вопросы, подлежащие рассмотрению на подготовительном совещании. Он также выступает за то, чтобы Комиссия утвердила руководящие принципы на нынешней или следующей сессии без передачи их в рабочую группу.

40. Г-н ГРИФФИТ (Австралия) также считает, что руководящие принципы должны быть как можно более простыми и краткими, а также легкими в использовании, в связи с чем необходимо подготовить руководство по их применению. С другой стороны, в руководящие принципы и руководство целесообразно включить положение, позволяющее сторонам просить арбитра определить до начала арбитражного разбирательства, не следует ли попытаться разрешить спор путем посредничества или примирения, т.е. используя общепринятые способы разрешения споров. В Австралии, например, доказано, что 90 процентов всех споров может быть разрешено благодаря неофициальному вмешательству судьи. Подготовительные совещания, судя по всему, проводятся в большинстве случаев арбитражных разбирательств, за исключением случаев, когда арбитру самому приходится инспектировать товар, с тем чтобы определить, соответствуют ли его характеристики оговоренным в контракте, что делает рассматриваемый проект полезным.

41. Оратор считает, что работу над проектом следует завершить на следующей сессии Комиссии без передачи его в рабочую группу. В этой связи он разделяет мнение г-на Хантера о необходимости того, чтобы секретариат учел в проекте результаты обсуждений на конгрессе Международного совета по торговому арбитражу, на котором секретариат будет, вероятно, представлен наблюдателем.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комиссии приступить к рассмотрению проекта руководящих принципов и говорит, что, если не будет возражений, он будет считать, что Комиссия желает принять предложение о том, чтобы включить во введение к проекту краткое

(Председатель)

изложение истории подготовки руководящих принципов и текст резолюции, которую Комиссия могла бы принять по завершении работы над этими принципами.

43. Предложение принимается.

Введение

I. Общие соображения, раздел А

44. Г-н ХОЛЬЦМАНН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в пункте 2 раздела А проекта говорится о двух видах ограничений в отношении принципа гибкости и свободы выбора. По его мнению, в этой и других соответствующих статьях было бы целесообразно упомянуть и третий источник ограничений, а именно практику достижения сторонами иных договоренностей по данному вопросу. Такие договоренности обычно закрепляются в клаузулах об арбитраже, в которых говорится о применимых правовых нормах, а также в арбитражных соглашениях, в которых такие нормы не упоминаются. С другой стороны, он предлагает исключить слова "проводить его в такой процессуальной манере, которая является предпочтительной для сторон и арбитров", фигурирующие в пункте 3 части А и в других частях проекта, поскольку из них следует, что между сторонами и арбитром должна быть достигнута соответствующая договоренность, что противоречит многим арбитражным нормам, в том числе нормам ЮНСИТРАЛ (статья 15). Эти нормы предоставляют арбитру широкие полномочия в отношении принятия процессуальных решений без каких-либо ограничений, за исключением ограничений, вытекающих из норм, согласованных сторонами, или из заключенных ими соглашений. В любом случае, в проекте необходимо четко указать, что для определения процессуальных норм согласие сторон необязательно.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.